

# From the editor

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1979)**

Heft 1757

PDF erstellt am: **15.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

**HON. PRESIDENT:**  
Gottfried Keller

**EDITOR**  
Marianne Hill-Moser

*Advisory Council*  
F. Burri (Chairman)  
B. Simon (Vice-Chairman)  
O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)  
J. Eusebio, A. Kunz  
P. Schweizer  
R. M. Suess

Published Monthly at  
63/67 TABERNACLE STREET  
LONDON EC2 4AH  
Tel: 01-253 2321  
Telegrams: Paperwyse London

**SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)**

<b>UNITED KINGDOM</b>	<b>SWITZERLAND and elsewhere</b>
6 issues £2.40	Frs. 13 £2.50
12 issues £4.40	Frs. 25 £4.60

Swiss subscriptions may be paid into  
Postcheck Konto Basle 40-5718

## SWISS CHURCHES

**SERVICES EN FRANCAIS:** à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

**PASTEUR:** Frank Orna-Ornstein, 7 Park View Road, London N.3. Tel: 01-346 5281.

**SERVICES IN GERMAN:** at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at 10.00 a.m. Sunday school takes place on the first and third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Services also at John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, SW1P 2HA, every Sunday at 6.30 p.m.

**MINISTER:** Pfarrer Urs Steiner, 1 Womersley Road, London N8 9AE, Tel. 01-340 9740.

**SWISS CATHOLIC MISSION,** 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA. Resident Chaplain: Paul Bossard, Tel.: 01-222 2895. Ecumenical Chapel of St. John: Services in English and German: Saturday Evening: 5 to 7 p.m. Meditation Service with Holy Mass. Sundays: 11.30 (English), 6.30 p.m. (German) Ecumenical Service. Monday-Friday: 1 p.m. Lunch hour Mass.

## FROM THE EDITOR

*At the time of writing these lines, I am getting ready for a short holiday in Switzerland. In this I am hardly unique since a great many of you, I suppose, are also eager to go and enjoy a few weeks of freedom, sunshine (one hopes) and a change from the routine of everyday working life.*

*By the time this reaches you, most of us will have left our holidays behind and will be living on*

*memories until next year.*

*I wonder whether some of you would feel inclined to share your holiday experiences with the rest of us. Did something particularly amazing, funny or outrageous happen to you on holiday?*

*Please, do write in. I am certain that your account will be read with great interest by us all.*

Marianne Hill-Moser

### CONTENTS

Swiss National Day of Prayer	3/4	For the gardener	14
Cultural Life	5	Tourist News	15/18
Birthdays and Anniversaries	7	Twinning 1330 Style	20
Letter from Switzerland	8	Money and Finance	21/22
Swiss News on BBC	8	Swiss Economic News	22/23
News from the Colony	10/11	Swiss Events	23
Obituaries	12	Ciba-Geigy World Sales (First half year 1979)	25
AGM of the Committee of Swiss Catholics in London	12/13	La Cronaca Cisalpina	27/28

The next issue of the *Swiss Observer* will contain a vade-mecum of comprehensive information on rights and obligations of the Swiss abroad, as legislation concerning the Swiss abroad in particular is now complete.

We think that it might be very useful for our readers to keep the special issues of the *Swiss Observer* for reference purposes.

### PUBLISHER'S NOTICE

Last month the postal charges have risen once again and we are unfortunately forced to pass the increase on to our readers.

The subscription rate from 1st October 1979 will be as follows:

United Kingdom	
12 issues	£4.70
6 issues	£2.60
Switzerland and others	
12 issues	£4.90
6 issues	£2.70

### On this month's covers

Scenes are depicted from the

cantons Berne, Uri, Ticino, Valais and Vaud, by courtesy of the SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE.